

TRADUCCIONES DE LA LEY DE AMNISTIA

LENGUA Y VARIANTE: CHINANTECO DE OJITLAN (JÚ JMI KÏ TSA KÖWÏ)

	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traduction	Revision y retraduction
1	LEY DE AMNISTÍA	LE Ï TSO	LÉ Ï TS <u>O</u> KI' TSA
2	TEXTO VIGENTE	LA Ï CHITÖN JMÏ ÑI LA	LA'I CHITÖ ÑI MO'YI KÏ JM I NA
3	Nueva ley publicada en el diario oficial de la federación el 22 de abril de 2020	Le jmï´e chitön ñi yi e je tsa täa ñi jmi jmï kie tö kï sï abril jmi ñi tö mi rïtsï kieton.	Lé 'mɨ chitö ñí yi juo' ki' Ñijmɨ ikiä ket <u>ö</u> sɨ' abrí jmɨñi tö mí rɨtsɨ ke tö
4	Al margen un sello con el Escudo Nacional que dice: Estados Unidos Mexicanos Presidencia de la republica	I chi tö la cü´jña i chitäa mɨ ki ñi jmi tsa lï tsa ´ita la cö ñi jmi. kö	Kĩ' chitö jo' ichitä mɨ ki' Ñijmɨ echijua': Ñijmɨ chima' kualɨ tá Ñijmɨ.
5	ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR, Presidente de los Estados Unidos, a sus habitantes	ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR, tsa ´ita ñi jmi, ë lï ñia la jï tsa kiaä:	ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR, chima' kualī tá Ñijmi jña lajī tsa kiää
6	Que el honorable Congreso general de la unión, se ha servido dirigirme el siguiente	E jmoa chi tsï tï ñi congreso ki unión jna fa la jï e kï tsïa	E ju' Congreso ki' unión, esïa e
7	DECRETO	MA TÏ LÍ RE	MO'YI L <u>A</u>
8	El congreso general de los estados Unidos Mexicanos, Decreta.	"La jï congreso ki´tsa taá ñi jmi, e ki´a ta:	Laj i ju' i jmoa Lé ki' la jmakö estado. Eki'a tá.
9	SE EXPIDE LA LEY DE AMNISTÍA	E FA LA Ï CHITÖ LE Ï JNI TSO	EK <u>E</u> A LÉ Ï TS <u>O</u> KI' TSA
10	Artículo Único. Se expide la ley de Amnistía	Kö la articulo lï. E sïa le kí e mg i a.	Kö la artikulo. E kea Lé ï tso ki' tsa
11	LEY DE AMNISTÍA	LE Ï JNI TSO	LÉ Ï TSO KI' TSA



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traduction	Revision y retraudectori
12	Artículo 1. Se decreta amnistía en favor de las personas en contra de quienes se haya ejercitado acción penal, hayan sido procesadas o se les haya dictado sentencia firme, ante los tribunales del orden federal, siempre que no sean reincidentes respecto del delito por el que están indiciadas o sentenciadas, por los delitos cometidos antes de la fecha de entrada en vigor de la presente Ley, en los siguientes supuestos:	Articulo kö. E jnïa so ki tsa, tsa chï, tsa nï so tsa kïa le fó, e jnïa so ki tsa taä ï w ï , e lo mï ñi tsïa ñiñi´, e jnïa so kì tsa wö a ta´ ñiñí e fa e jmoa la ï chitö ñi le, ï kä ju so la makö:	Artikulo 1. E ïa tso ki' lajɨ tsa tä' ju' iñí lajɨ tsa mata kiä jmɨñi jo sa matakiää jmɨñi ekuo juó tä' tribunal kiä tso federal, tsɨ' tsa ï tsa sata rä tö juɨ tso ta jma 'ma'a jmɨna, lama' sa matarö Lé la, tsa ï ta rä tso la:
13	I. Por el delito de aborto, en cualquiera de sus modalidades, previsto en el Código Penal Federal, cuando:	I. E lï kía so ï a láa yï, i l í la jï ñi, la i chitón ñi yi e tsa jmoa ñi yi ki´ñi jmi, na faá:	I. Tsa ki' ts <u>o</u> lä'ä 'yï, la' j i ñi ts <u>o</u> chitö ñí Código Penal Federal, mat <u>i</u> :
14	a) Se impute a la madre del producto del embarazo interrumpido;	a) jñe a fa´e a lá yï;	a) El i ki' séa ts <u>o</u> elä'ä "yï jö;
15	b) Se impute a las y los médicos, cirujanos, comadronas o parteras, u otro personal autorizado de servicios de la salud, que hayan auxiliado en la interrupción del embarazo, siempre que la conducta delictiva se haya llevado a cabo sin violencia y con el consentimiento de la madre del producto del embarazo	b) e lï ki´ so tso tsa mgï jña tsa ni ta ti tú tsa, jña tsa lï tsa jöa, jña yetán tsa ma sä yï jña tsa jmó taá i je a i tsa, i a laá yï e jnia so elá a lá yï, e a pä tsa o e yä tsï sea e a láa yï maja tsa cuä mïkuï.	b) Elɨ ki' tsamɨ tso, tsa jma siä 'yï, jña lajɨ tsa jmo tá ju' itä' tsamɨ, tsa ï tsa jma ø ilä'ä 'yï, tsɨ' nɨjua' esa jmä'ä sé 'yï jo ejmoa e'ni majä lä' 'yï, jo elä'ä 'yi tɨ sama'ne sé 'yï.



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traduction	Revision y retraduction
	interrumpido;		
16	c) Se impute a los familiares de la madre del producto que hayan auxiliado en la interrupción del embarazo;	c) e jnï so ï tï ju röa tsa lï se tsa mí e cuene a lä´yï;	c) Eye' sïrö' sé 'yï e jma ¢a ilä'ä 'yï;
17	II. Por el delito de homicidio por razón de parentesco, cuando el sujeto pasivo sea el producto de la concepción en cualquier momento de la preñez, en los supuestos previstos en la fracción I de este artículo;	II. ma tï a jï ä tsa tïn ju röa, matï a jmaa tsa jmi tsa kïa yïn, i chitón ñi yi kö ki artículo;	II. Mati ye'a tso ej i 'a tsa nat <u>i</u> ju rö'a, ijä il i ' tsa jö tsa makiä se <u>a,</u> laí chijua' fracción I ki' artikulo l <u>a</u> ;
18	III. Por los delitos contra la salud a que se refieren los artículos 194, fracciones I y II, 195, 195 Bis y 198 del Código Penal Federal, siempre que sean de competencia federal, en términos del artículo 474 de la Ley General de Salud, cuando:	III. e ngïa soó e kuene e tsa jmoa la i chitö ñialo rïtsï tölo kia é rïtsï tölo rïtsï ñi, kö jña tön, ñialo rïtsï lokia rïtsï tölo rïtsï ña Bis jña ñialo rïtsï lokia é rïtsï tölo jñia e chitö ñi lé kí ñi jmi, la jï ë ki ñi jmi, é ma lïa la ichitön ñi articulo kïna rïtsï tolo kia rïtsï ke kï ki le i jea matï lï nï soo, lï:	III. Laj i tsa ye' ts <u>o</u> kuene ejma'a ø´tsa la'i jua' artikulo 194, fracción I jña II, 195, 195 Bis jña 198 ki' Código Penal Federal, mati tï tsaitá ñijmi, la'i jua' artikulo 474 Lé juo' ki', mati:
19	a) Quien los haya cometido se encuentre en situación de pobreza, o de extrema vulnerabilidad por su condición de exclusión y discriminación, por tener una discapacidad permanente, o cuando el delito se haya cometido por	a) tsa nï tsa kïi so e ta ñï tsa a tsa cú tsa kía, e jurï tsa ta ñi la i taä ña e tsa chimaá tsa, matï tsani kï tso tso kïa jo tsami kia so, o tsa tï jú röa, e nï fö ne tsa, tsa tsawitsi e kä so.	a) Ijä ili tsa rä tso e ta ñia <u>jo</u> eta ñi tama'a wi itä'ä jë tsa tañi <u>jo</u> wi sachimaa tsa, tsa 'lä' jo etä'ä tso wi ki' tsañi' <u>jo</u> tsami kiä ta, rikia, j <u>o</u> wi nati ju rö'a, <u>jo</u> etä'ä tso wi ko'a <u>jo</u> eki' tsawi tsi tá.



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traducción	Revision y retraduction
	indicación de su cónyuge, concubinario o concubina, pareja sentimental, pariente consanguíneo o por afinidad sin limitación de grado, o por temor fundado, así como quien haya sido obligado por grupos de la delincuencia organizada a cometer el delito;		
20	b) Quien pertenezca a un pueblo o comunidad indígena o afromexicana, en términos del artículo 2 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y se encuentre en alguna de las hipótesis mencionadas en el inciso anterior;	b) Tsa tsatää jejuï tsa ta lë jú jmi jña la jnï tsa la´, la ichitö ñi articulo tö Ki costitucion i jmoa ï tsaíta ñi jmɨ, ña i köa la ichitön wö tïyï.	b) Laj i tsa tä' Jeju i itä' tsa jú jmi jo tsa lä', lö' ijua' artikulo 2, ki' Lé juo' ki' Ñijm i , ijä il i 'a la'i chijua' wo' tiyi';
21	c) Las personas consumidoras que hayan poseído narcóticos en cantidades superiores hasta en dos tantos a la dosis máxima de consumo personal e inmediato, a que se refiere el artículo 479 de la Ley General de Salud, siempre que no haya sido con fines de distribución o venta;	c) éa ï tsa omï é sa chi con la ïa e chitön articulo kïn nä rïtsï ke ñi, jña i tsa´ má;	c) Laj i tsa ti' jo tsa i ' laj i ñi ju i j <u>o</u> jm i jmo l i ' ¢ tsa mata kiä lat i tö ju i lö' ina i' ki jma jä tsa, la'i jua' artikulo 479 ki' Lé juo' jmo í ¢ tsa; mati sa makiä ema 'nia jo eche'a.
22	IV. Por cualquier delito, a personas pertenecientes a los pueblos y comunidades indígenas que	IV. tsa lī kī sö, sa tsa taā je jui jña tsa roo´jna e sa jmoa có tsa kīan le fö tsa taa´ñi jmɨ, e sa jmoa la ï chitón ñi yi	IV. Lajɨ tsa tä' iñí i'ye'a lajɨ ñi tso, tsa tä jejuɨ itä ´tsa jú jmi tsa ï tsa sa to'a i' r̞ø ki' lajɨ ñitá, ijä i sa jma



Español durante su proceso no hayan accedido plenamente a la jurisdicción del Estado, por no haber	jña e sa coa jú tso tsa jni tsa le ju kía jña tsa le ju jmi tsa rö;	Revisión y retraducción kïa ema 'na' jä tsa jï' t <u>i</u> j <u>u</u> a , tsa
accedido plenamente a la		kïa ema 'na' jä tsa jï' t <u>ɨ</u> j <u>u</u> a , tsa
sido garantizado el derecho a contar con intérpretes o defensores que tuvieran conocimiento de su lengua y cultura;	jna tsa ie ju jmi tsa ro,	kuɨ' jua jña la'i ta tɨa.
V. Por el delito de robo simple y sin violencia, siempre que no amerite	V. tsa nï tsa lï kí so e a jñïa e tsa jmá rö, e jä nea echïan tsa ma ná ñiñí e tsa so	V. Tsa ï esakï jña sa jma'a tsa mati ï a,
pena privativa de la libertad de más de cuatro años, y	kï ñi, in jña.	nɨjua' sa ´na e tsoa ju' iñí tala' kï ñi, jña
VI. Por el delito de sedición, o porque hayan invitado, instigado o incitado a la comisión de este delito formando parte de grupos impulsados por razones políticas con el propósito de alterar la vida institucional, siempre que no se trate de terrorismo, y que en los hechos no se haya producido la privación de la vida, lesiones graves a otra persona o se hayan empleado o utilizado armas de fuego.	VI. e tsa jmoa nï matï a tea tsa, e jnïa so e kuene a lï kïa so i tän la lajï ñi tsa i coa ju´tso maja sa jmáa tsa kuä mïkui, e sa jmaá tsa tsa ta´ jmoa tá tsa íta ñi jmi o sa jni tsa taá je jui kía, e sa kön lï jnïa tsa wï jïn la jan tsa nea mïkuï, e sa coa tí.	VI. Tsa rä tso e jmoa 'ni ikä tsali tá, j <u>o</u> etø'a tsa jo ejma kä tsa majä jmoa kö e sachi wi emana chïa ko' ki' tsa majä jmoa eli' ikä tsa tali tá Ñijmi, nijua' sa ji'a tsa jui, j <u>o</u> e jma wia tsa <u>jo</u> tsa tali tá, jña nijua' samakïa <u>jo</u> ko'a ti.
Artículo 2. No se concederá el beneficio de esta Ley a quienes hayan cometido delitos contra la vida o la integridad corporal, salvo lo	A tsa nea jmo có kia´ sa ne tsia mï kï tsa re lï tsia e ma fa le a tse ma le kïa tsa e jmoa wïtsï a tsa lä e chijnïa o tsa	Artíkulo 2. Asia jmakïa Lé l <u>a</u> ikä tsa tä' tso <u>jo</u> e jma w i a tsa, lö' jä likï lö' echijua' artikulo 1, fraccion I jña II chitö ñí Lé l <u>a</u> ; jña asia jmakïa ikä tsa 'ma tsa majä kää 'ma' <u>jo</u> n i jua'
	con intérpretes o defensores que tuvieran conocimiento de su lengua y cultura; V. Por el delito de robo simple y sin violencia, siempre que no amerite pena privativa de la libertad de más de cuatro años, y VI. Por el delito de sedición, o porque hayan invitado, instigado o incitado a la comisión de este delito formando parte de grupos impulsados por razones políticas con el propósito de alterar la vida institucional, siempre que no se trate de terrorismo, y que en los hechos no se haya producido la privación de la vida, lesiones graves a otra persona o se hayan empleado o utilizado armas de fuego. Artículo 2. No se concederá el beneficio de esta Ley a quienes hayan cometido delitos contra la	con intérpretes o defensores que tuvieran conocimiento de su lengua y cultura; V. Por el delito de robo simple y sin violencia, siempre que no amerite pena privativa de la libertad de más de cuatro años, y VI. Por el delito de sedición, o porque hayan invitado, instigado o incitado a la comisión de este delito formando parte de grupos impulsados por razones políticas con el propósito de alterar la vida institucional, siempre que no se trate de terrorismo, y que en los hechos no se haya producido la privación de la vida, lesiones graves a otra persona o se hayan empleado o utilizado armas de fuego. Artículo 2. No se concederá el beneficio de esta Ley a quienes hayan cometido delitos contra la vida o la integridad corporal, salvo lo



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Haddecion	Revision y retraduction
	fracciones I y II de esta Ley; ni a quienes hayan cometido el delito de secuestro, o cuando se hayan utilizado en la comisión del delito armas de fuego. Tampoco se podrán beneficiar las personas indiciadas por los delitos a que se refiere el artículo 19 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, o que hayan cometido otros delitos graves del orden federal.	sa tsa jmo ko cuene e li jan e tän ju´e chi tön yi le kia ñii ki costitucio política ki ñi jmi a tsa jmoa so kia´ ki tsa `ita.	emakiää ti mati jmarää ts <u>o</u> . J i asia jmakïa Lé la ikä tsa jmarä tso jua' artikulo 19 ki' Le Juo' ki' Ñijm i , <u>jo</u> e jmarä tso juo itï lakö Ñijm i .
26	Artículo 3. La persona interesada o su representante legal, podrá solicitar a la Comisión a que se refiere el párrafo tercero de este artículo la aplicación de esta Ley. Dicha Comisión determinará la procedencia del beneficio y someterá su decisión a la calificación de un juez federal para que éste, en su caso, la confirme, para lo cual:	Articulo. 'ni. Jä tsa tné jo´tsa chi kiä lé, e'li mɨa´ itï comision ilø parrafo ´nɨ eki artículo ejmo´ lé. e'tï comision ejmo'a íjɨa' beneficio jña ejmoa lö e'fa ejmo' jä juo etin ñijmɨ, e'tïa' e'ea jú;	Artíkulo 3. Laj i tsa nakö' jo tsa jmar¢ ki' tsa, em i a ikä tsa tal i tá laí jua' wo' chitö ima 'n i ñí artikulo la'i chijua' Lé la. Ï tsa tal i tá la jua' ejma kïa Lé l <u>a</u> ikä tsa ejä ng i 'a Juó majä i jua ´, ejä 'na':
27	I. Tratándose de personas sujetas a proceso, o indiciadas pero prófugas, el juez federal ordenará a la Fiscalía General de la República el desistimiento de la acción penal, y	I. Ekí jä tsa etna' jmoa', jä tsa rä tso jña tnɨ' kɨ ¨ki lé, ï juo tin ñijmɨ ekoa i' ikä fiscalia general itï republica i' tsa ne'a e'li pena,	I. Nɨjua' jä tsa chiï iñí kuene l <u>a</u> , jo jä tsa nakuɨ kuene itä tso l <u>a</u> , ï Juó Federal ki' tá ikä Fiscalía General ki' Ñijmɨ elää tsa chiï iñí kuene l <u>a</u> , jña



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traduction	Revision y retraducción
28	II. Tratándose de personas con sentencia firme, se realizarán las actuaciones conducentes para, en su caso, ordenar su liberación.	II. Eki' jä tsa ko'a sentencia etso', ejmoa re' lö i'li jmoa jma jä ko'a i'läa'.	II. Nɨjua' jä tsa machikiä jmɨñi ki' ju' iñí, ejmoa etajä maja tɨ ilää.
29	Para efectos de las solicitudes que presenten las personas que hayan sido vinculadas a proceso o sentenciadas por las conductas señaladas en el artículo 1, fracción VI, de la presente Ley, la Comisión deberá solicitar opinión previa a la Secretaría de Gobernación.	Jma' jä li' kī ekö ejmi' jä tsa jma tä tso' lö e' jma' jmoa i'fa' ñi articulo kö, fraccion VI, ki' ñi lé, e' comision e'tïa e'jmia jú joʻkø secretaria itï gobernacion.	Majä jmakïa laji emi tsa tarä tso jo tsa tä' ju' iñí kuene l <u>a</u> la'i chijua' artikulo 1, fracción VI, echi jua' ñí Le la, ï tsa talï tá e ngïa Secretaría ki' Gobernación la'i jua'a kuene n i .
30	El Ejecutivo Federal integrará una Comisión que coordinará los actos para dar cumplimiento y vigilar la aplicación de la presente Ley, en los casos en que considere que un hecho encuadra dentro de algún supuesto de los previstos en el artículo 1 de esta Ley	Tsa chi mä ejmo'a kö comision ijmo'a con jú, jña e' jmo'a cumpli jña ej¢a' i'jmo'a la'i l¢ jñi lé, e'ba ejä jmo'a considera kö e'li jmoa itī kö supuesto il¢ ñi articulo kö el¢ jñi lé.	Ï tsa kual ï tá Ñijmɨ e ëa tsa jø majä tɨ ilikï lö' ejua' Lé l <u>a</u> , jña jmoa í mati jmarøa ki' tsa e tso tɨ' la'i jua' Lé la. La'i ichitö ñí artikulo 1
31	Las solicitudes podrán ser presentadas por las personas que tengan relación de parentesco por consanguinidad o afinidad hasta el cuarto grado con el interesado o por organismos públicos defensores de derechos humanos, cumpliendo los procedimientos que determine la	laji' e'mia' e'li jmo'a presenta jña tsa jna'tï jú röa jo' tsa kö jmi yï ki'a e'li jmi'a ikä organismo publico iläa' i'tï derecho humano, ejm'oa lö i'li jmo' comision.	Laji tsa ï tsalimi e'nea elää tsa kiää e'ea mo'yi elï' röa tsa lati imakï jöröa ikä tsali tá jmarø ki' tsa jña e jmoa lö' ejua' tsa li tá.



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Haddecion	Revision y retraduction
	Comisión.		
32	La solicitud de amnistía será resuelta por la Comisión en un plazo máximo de cuatro meses contados a partir de la presentación de la misma. Transcurrido dicho plazo sin que se notifique su determinación, se considerará resuelta en sentido negativo y los interesados podrán interponer los medios de defensa que resulten aplicables.	ijmia perdon ejma' rø comision i'lø kö plazo lö i'lø kï tsi' e' tna'i la orø i'jia ´ e'jmia'. e'mati ti' jmi e'ba jä xa' e'a jú lö e'li, ejmo'a exa' røli ji¨ tsa interesado e'jmia e'la iläa'.	Laji mo'yi mi e'nea eïa tso ki' tsakiää ejma rø tsa li tá tala' kï si' la mati sïa mo'yi. Mati najui jmi la jña sama jmarøa lajä nejua' asia jmakïa la'i ma mia ejä ï tsa nakö emia tisi eto'a i' lö' ijua' Lé.
33	Serán supletorias de esta Ley, en lo que corresponda, la Ley Federal de Procedimiento Administrativo y el Código Nacional de Procedimientos Penales.	Lö e'fa ñi lé, e'jmoa, kö lé federal e'ki procedimiento admisnistrativo jña codigo nacional ki' procedimiento penal.	E Lé jmakïa kuene ki' Lé l <u>a</u> , lö' ichijua' Lé Federal ki' Procedimiento Administrativo jña e Código Nacional de Procedimientos Penales.
34	Artículo 4. Las personas que se encuentren sustraídas a la acción de la justicia por los delitos a que se refiere el artículo 1 de la presente Ley, podrán beneficiarse de la amnistía, mediante la solicitud correspondiente	Articulo. kï. La'jï tsa tne' ki' kö accion ki' le eki' delito e'fa ñi' articulo kö ñi' lé, e'li ye'a e'ïa tso ki'a, fi' i'tï i'mi'a.	Artíkulo 4. Laj i tsa ï tsa tä' ju' iñí kuene etarää tso lö ejua' artíkulo 1 ki' Lé l <u>a,</u> eli tsa ï tso tarää, n i jua' mia ikä tsal i tá
35	Artículo 5. La amnistía extingue las acciones penales y las sanciones impuestas respecto de los delitos que se establecen en el artículo 1 de	Articulo. ña ´. E' i'mɨa e'li e'fó accion penal jña i'jmo'a sancion lö i'lø kö soó la'i røsɨ jñi' articulo kö ki' lé. eke'a e'yä tsɨ'a responsabilidad civil jña e'lea' la'jɨ	Artikulo 5. Mati na ï tso marä jä tsa ji e ï lö' jmiñi ma tsoa iñí jña lö' ku ma jma' ma'a, laji tso chitö ñí artikulo 1 ki' Lé la, tsiwi' ekea lö' e li ni' tsa tso, jña



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Haddecion	Revision y retraduction
	esta Ley, dejando subsistente la responsabilidad civil y a salvo los derechos de quienes puedan exigirla, así como los derechos de las víctimas, de conformidad con la legislación aplicable.	e soo e'ki lajɨ¨ tsa li'mɨ. la'jä jña e soo ki jä tsa xa ki' tso, e'yä tsɨ'a jña le i'jmo.	lö' eli mɨ tsa jma'a, la'i jua Lé rɨkia jmɨna.
36	Artículo 6. En el caso de que se hubiere interpuesto demanda de amparo por las personas a quienes beneficia esta Ley, la autoridad que conozca del respectivo juicio dictará auto de sobreseimiento.	Articulo. Jñi. E'ba jä exa' ko'a e'jmoa mgia soo i'jmɨa ki' tsa lɨ¨beneficia ki' lé, jä tsa chi ekɨ'a ki' kö juicio i'jmoa jma chaan tsoo.	Artikulo 6. Nɨjua' jä tsa kamɨ kö amparo tsa ï tsa li jmo ech <u>i</u> ikää Lé la, ï tsa lɨ tá eke tɨkoa lö' ema jmar¢a nɨjua kuɨ'a lö ejua' Lé la.
37	Artículo 7. Los efectos de esta Ley se producirán a partir de que el juez federal resuelva sobre el otorgamiento de la amnistía.	Articulo. kie'. Lö i'lø ñi' lé e'li la'mati' jmo' jä juo e tin ñijmɨ e'ma'røa la' i'ye'a i'xa ï tso'a.	Artikulo 7. Lö ekï Lé la ikä tsa e jmakïa mati ka jua' jä Juó e ï ts <u>o</u> ki' jä tsa.
38	Las autoridades ejecutoras de la pena pondrán en inmediata libertad a las personas inculpadas, procesadas o sentenciadas, beneficiarias de la presente Ley, preservando la confidencialidad de los datos personales.	laji¨tsa chi' kïa ejecutora i'tï pena e'lä lø jä'a tsa xa ki' tso, tsa li¨ sentencia, beneficia e'ki lé, e'rø jmo'a la'ji dato personal.	Lajī tsa lī tá tī tä' tsa ju' iñí elä la lø' jä tsa chiï ju' iñí tsa ye' tso, tsa na to'a i' ki' j <u>o</u> tsa matakiä jmɨñi tsa ï tsa jmo echi ki' Lé l <u>a</u> , jña e'moa isëë jø lö e'ñia ki' tsa.
39	Artículo 8. Las personas a quienes beneficie esta Ley, no podrán ser en lo futuro detenidas ni procesadas por los mismos hechos	Articulo. Jña . La' jɨ¨ tsa lï beneficia ki' lé, a'xa li' tni'a jña' xa'kö sïa tsa e'fa tä'a mismo tso'.	Artículo 8. Laj i tsa ï tsa jmo echi ikää Lé la, ase jma li tsa ia ju' iñí jña se jma li'yea tso ma'yea lama jña.



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traduction	Revision y retraduction
40	La Secretaría de Gobernación coordinará las acciones para facilitar la reinserción social de las personas beneficiarias de esta Ley, en términos de la legislación aplicable.	E'tï secretaria ki' gobernacion ejmo'a la'jɨ accion i'jmoa reinsercion social ki' la'jɨ¨ tsa lɨ¨ beneficia ki' lé. la'i lø termino ki' legislacion ejmo'a.	Etï Secretaría kiä Gobernación j e lö' eli jmoa majä li ï' tsa lä iñí jeju i ikuaa tsa na ï ts <u>o</u> ki' jña Lé la, lajä la'i jua' Lé nakö' ila.
41	Transitorios	Transitorios	Transitorios
42	Primero. El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Diario Oficial de la Federación, sin perjuicio de lo previsto en el siguiente párrafo.	Kö. La'i le decreto e'xa'i jmɨ i'kö jmɨ i'jmoa publica ñi' diario oficial ki' federacion. Xa' tso nɨ'a la'i fa' ñi' i'kö parrafo.	Ima kö. E mo'yi la eli kï lö echi jua' e jmɨ i chitö ñi mo'yi sï Diario Oficial de la Federación, jña asia li tsako' la'i chito jú tɨwo la.
43	Dentro de los sesenta días hábiles siguientes a la entrada en vigor del presente Decreto, el Ejecutivo Federal deberá expedir el acuerdo que crea la Comisión a que se refiere el artículo 3, párrafo tercero de esta Ley. Dentro del mismo plazo, el Consejo de la Judicatura Federal determinará los jueces federales competentes que conocerán en materia de amnistía.	Lö i'le lo'kia resi kia jmi' i'ti i'xa'i vigor e'ki decreto, ï tsa chi máá e'tïa e'jmoa con jú e'ki comision i'fa articulo 'ni, parrafo i'ma 'ni ki' lé. lö i'le jmi, e' consejo ki' judicatura federal i'jmo la'ji" juo federal i'tï jña tsa ta'ñi ki' materia la'i ï'a tso'.	Tala' tölokia rɨtsɨ kia jmɨ mati jmakïa mo'yi la, ï tsaitá jualɨ tá Ñijmɨ eseä kö mo'yi ijä ichaa kö ju' etï la'í jua' artikulo 3, párrafo 'ni ki' Lé la. Jɨ tala' lö' jmɨ chitö tɨ'yi' la, e ñitá sï Consejo de la Judicatura Federal ëa ï Juó kä tä' lakö Ñijmɨ tï jmarø i ïa tso ki' tsa.
44	Segundo. El Ejecutivo Federal, a través de la Secretaría de Gobernación, promoverá ante los gobiernos y las legislaturas de las entidades federativas la expedición de leyes de amnistía por la comisión	Tö. Ï tsa chi máá, jña tɨ yi kiä gobernacion, ejmo'a i'tï gobierno jña legislatura kiä entida federativa e'jmɨ'a lé ki la'i ï'a tso' itï comision ki delito previsto ñi' respectiva legislacion i'lɐ́ la'i jmɨ'a i'tsa ï tso' ñi' lé.	I ma tö. Ï tsaitá Ñijmɨ juɨ ju' Ñitá sï Secretaría ki' Gobernación, etïa e iká tsa talɨ tá jña ine ju' jmoa Lé la' jmakö Estado tï lakö Ñijmɨ majä sea Lé tsa ï tso lajä la'i jua ´Lé la.



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traduction	Revision y retraduction
	de delitos previstos en sus respectivas legislaciones que se asemejen a los que se amnistían en esta Ley.		
45	Tercero. Las erogaciones que se presenten con motivo de la entrada en vigor del presente Decreto se realizarán con cargo a los presupuestos aprobados a los ejecutores de gasto correspondientes, para el ejercicio fiscal que corresponda.	´ NÏ: e gnia so e lö cú a chë jo coa, e jmoa ï a jï ïan cú matï a lï yí, maja jea eá ïn cú.	I ma 'nɨ. Lajɨ ku tsa ï kuene i k <u>e</u> a Lé l <u>a</u> ekää ku chaa ikä tsa tï jmo tá majä koá jmɨñi l <u>a</u> .
46	Cuarto. La Comisión por conducto de la Secretaría de Gobernación, enviará al Congreso de la Unión un informe anual sobre las solicitudes de amnistía pendientes y resueltas, así como de los supuestos por los cuales se han concedido.	Kï: ïn täá tsa ´ni tsa ta ta kia ta, ki tsa íta ñi jmï e coa congreso ki unio e jmoa yí la ma kö ñi, kï a toa moyi ki lé i kä jú tso o e kïa so, jña	I ma ki. Laji tsa ti jmo tá kuene l <u>a</u> tsa kiä ñitá si Secretaría ki' Gobernación, esia ikä ju' jmoa Lé si Congreso ki' Unión kö mo'yi laji jmiñi ichitö elö' tsa mi tsa i tso ki', jä' tsa mali re ki' jña jä tsa na' jña esa mali re ki'a, jña jua'a ela' jmarea ki' jmajä tsa.
47	Quinto. Dentro de los 180 días posteriores a la entrada en vigor de esta Ley, el Congreso de la Unión llevará a cabo un ejercicio de revisión de los delitos a que hace referencia esta Ley con la finalidad de valorar la vigencia de sus elementos configurativos.	Ñia : Matï a tï jmi ñia lorïtsï lokia rïtsï ke kia, jmi rïkia. Itoa ï le, ki congreso ki unio e jmoa ña e jea la i chitö ñi le ma ja kä	I ma "ña. Tala' ñal <u>o</u> natsɨ töl <u>o</u> kia rɨtsɨ kekia jmɨ mati najuɨ jmɨ mati tarö Lé l <u>a, e</u> ju' ñitá i jmoa Lé sï Congreso ki' Unión e j̞ɛa elö tso tarä tsa jmo i' Lé la ijä ij̞ɛa lö tso 'na jmakïa ñí Lé la.



	Texto Original	Traducción	Revisión y retraducción
No	Español	Traduction	Revision y retraduction
48	Ciudad de México, a 20 de abril de 2020 Dip. Laura Angélica Rojas Hernández, Presidenta Sen. Mónica Fernández Balboa, Presidenta Dip. Julieta Macías Rábago, Secretaria Sen. Primo Dothé Mata, Secretario Rúbricas."	Ñi jmï ke kï´tsi abril mï ñï tö mi rïtsï tsa íta Dip. Laura Angélica Rojas Hernández, ña tsa ´ita Mónica Fernández Balboa, tsa ´ita Dip. Julieta Macias Rabado, yetÿi: Sen. Primo Dothe Mata, tsotï yi rúbricas."	Jejui Ñijmi, ikiä ke si' abri jmiñi 2020 Dip. Laura Angélica Rojas Hernández, Presidenta Sen. Mónica Fernández Balboa, Presidenta Dip. Julieta Macías Rábago, Secretaria Sen., Secretario Rúbricas."
49	Cumplimiento de lo dispuesto por la fracción I del Artículo 89 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, y para su debida publicación y observancia, expido el presente Decreto en la Residencia del Poder Ejecutivo Federal, en la Ciudad de México, a 22 de abril de 2020 Andrés Manuel López Obrador Rúbrica La Secretaria de Gobernación, Dra. Olga María del Carmen Sánchez Cordero Dávila Rúbrica	E jmoa la ichitö fracción Kö, ki articulo tölo kia rïtsï kekia rïtsï ñi Ki costitucio política ki ñi jmi, jmï ke tö ki tsi abril mï ñi tö mi rïtsï ke. Andres Manuel López Obrador . Rubrica, tsa íta yi Dra. Olga María del Carmen Sánchez Cordero Dávila Rubrica.	Majä lití lö' ijua ´ fracción l ki' Artikulo 89 ki' Lé juo' ki' lakö Ñijmɨ, jña majä jea e chitö ñí mo'yi , ekea mo'yi la ju' ikua chima Ñita Ñijmɨ, Jejuɨ Ñijmɨ, ikiä ketö sɨ' abri jmɨñi 2020 Andrés Manuel López Obrador Rúbrica Tsa kualɨ tá ju' Secretaria ki' Gobernación, Dra. Olga María del Carmen Sánchez Cordero Dávila Rúbrica